



CIVIL AVIATION SAFETY ALERT

ALERTE À LA SÉCURITÉ DE L'AVIATION CIVILE

ATTENTION:

CANADIAN DESIGN, MANUFACTURING AND
MAINTENANCE CERTIFICATE HOLDERS

À L'ATTENTION DE :

TITULAIRES DE CERTIFICATS DE CONCEPTION,
DE FABRICATION ET DE MAINTENANCE
CANADIENS

KOBE STEEL LTD. POSSIBLE NON- CONFORMING MATERIAL

PURPOSE:

This alert is intended to raise awareness that Kobe Steel Ltd. and its subsidiaries may have supplied non-conforming material to the Canadian civil aviation sector. There are corrective actions that the aviation industry may need to take in order to mitigate risk.

BACKGROUND:

Kobe Steel Ltd., a Japanese metals producer with facilities in other countries, has disclosed that they have falsified the inspection data on some of the products they have shipped. In some cases, their products may not have conformed to their customers' requirements. In certain cases this misconduct has been ongoing for several years. Affected products with aeronautical applications include aluminum cast and forged parts.

The Japanese Authorities, including the Japan Civil Aviation Bureau (JCAB), are investigating the matter in order to establish the scope and extent of the problem regarding affected parts, the number of customers impacted, and the extent of any deviations from specifications. Several affected organisations have already been informed and have indicated they will evaluate the concern, following the normal procedures for ensuring continued airworthiness. In the meantime, this Civil Aviation Safety Alert has been published to raise general awareness of the problem within the Canadian civil aviation sector and provide initial recommendations.

NON-CONFORMITÉ POSSIBLE DE MATÉRIAUX DE KOBE STEEL LTD.

OBJET :

La présente alerte vise à signaler que Kobe Steel Ltd. et ses filiales ont pu fournir des matériaux non conformes au secteur de l'aviation civile canadien. L'industrie de l'aviation devra peut-être prendre des mesures correctives afin d'atténuer les risques.

CONTEXTE :

Kobe Steel Ltd., producteur de métaux japonais ayant des installations dans d'autres pays, a révélé que des données d'inspection ont été falsifiées pour certains produits qui ont été expédiés. Dans certains cas, les produits pourraient ne pas être conformes aux exigences des clients. Dans certains cas, cette inconduite a duré plusieurs années. Les produits visés ayant des applications aéronautiques comprennent des pièces d'aluminium coulées et forgées.

Les autorités japonaises, notamment le bureau de l'aviation civile du Japon (JCAB), enquêtent sur ce problème pour établir sa portée en ce qui concerne les pièces visées, le nombre de clients visés et l'étendue de tout écart par rapport aux spécifications. Plusieurs organisations touchées ont déjà été informées et ont indiqué qu'elles vont évaluer la question en suivant les procédures normales pour assurer le maintien de la navigabilité. Entre-temps, la présente Alerte à la sécurité de l'Aviation civile est émise pour sensibiliser le secteur de l'aviation civile canadien au problème et fournir des recommandations initiales.

Transport Canada National Aircraft Certification Continuing Airworthiness Division has already directly contacted some of the larger civil aviation manufacturers in Canada to request that they investigate whether they are affected and, if so, develop and implement corrective action plans to mitigate risk. We are asking every stakeholder in the civil aviation sector to consider taking similar actions.

RECOMMENDED ACTION:

All organisations that may have specified or used Kobe Steel products should do a thorough review of their supply chains in order to identify if, and when, Kobe Steel materials have been used in their products.

Emphasis should be placed on existing inventory and work-in-process, however it may be necessary to review records of previous production since the misconduct by Kobe Steel has been ongoing for several years.

Individuals or organizations involved in manufacturing, maintenance and repair of aeronautical products should inform their customers and regional Transport Canada office if they believe that they have delivered a product containing materials that are suspected to be nonconforming.

Kobe Steel is providing press releases on a regular basis to update the status of their investigation. Press releases are available from this web page: <http://www.kobelco.co.jp/english/releases/>.

Design approval holders should determine if affected material may have been used during production of your products, in particular any Primary Structure, Principal Structural Elements, Critical Parts and Systems. If it is suspected that Kobe Steel materials may have been used and the airworthiness of your products may be adversely affected, inform Transport Canada using the Service Difficulty Reporting (SDR) system and initiate appropriate corrective action.

Before any use on civil aeronautical products, it is recommended to positively ascertain the conformity of Kobe Steel products.

La division du Maintien de la navigabilité aérienne de la certification nationale des aéronefs de Transports Canada a déjà communiqué directement avec les principaux fabricants de l'aviation civile au Canada pour demander qu'ils déterminent s'ils sont touchés, et, le cas échéant, qu'ils élaborent et mettent en œuvre des plans de mesures correctives pour atténuer les risques. Nous demandons à tous les intervenants du secteur de l'aviation civile d'envisager la prise de mesures semblables.

MESURE RECOMMANDÉE :

Toutes les organisations qui peuvent avoir inclus dans leurs spécifications ou utilisé des produits de Kobe Steel devraient effectuer une évaluation détaillée de leurs chaînes d'approvisionnement pour déterminer si des matériaux de Kobe Steel ont été utilisés dans leurs produits et à quel moment.

L'accent devrait être mis sur l'inventaire existant et les travaux en cours, mais il peut être nécessaire d'examiner les dossiers de production passés puisque l'inconduite à Kobe Steel dure depuis plusieurs années.

Les individus ou organisations impliquées dans la fabrication, la maintenance et la réparation de produits aéronautiques devraient informer leurs clients et le bureau régional de Transports Canada s'ils estiment avoir livré un produit comprenant des matériaux soupçonnés d'être non-conformes.

Kobe Steel fournit des communiqués régulièrement pour indiquer l'état d'avancement de leur enquête. Les communiqués sont accessibles au site Web suivant : <http://www.kobelco.co.jp/english/releases/>.

Les titulaires d'approbation de conception devraient déterminer si des matériaux visés ont été utilisés durant la production de leurs produits, notamment toute structure principale ou pièce critique, ou tout élément structural principal ou système essentiel. S'il est soupçonné que des matériaux de Kobe Steel ont été utilisés et qu'ils sont susceptibles de nuire à la navigabilité des produits, communiquer avec Transports Canada en utilisant le système de rapport de difficultés en service (RDS) et prendre des mesures correctives appropriées.

Avant tout usage en aéronautique civile de produits de Kobe Steel, il est recommandé de s'assurer au-delà de tout doute de la conformité de ces matériaux.

CONTACT OFFICE:

For more information concerning this issue, contact a **Transport Canada Centre**; or contact Ross McGowan, Continuing Airworthiness in Ottawa, by telephone at 1-888-663-3639, facsimile 613-996-9178 or e-mail cawwebfeedback@tc.gc.ca.

BUREAU RESPONSABLE :

Pour davantage de renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec un **Centre de Transports Canada** ou avec Ross McGowan, Maintien de la navigabilité aérienne à Ottawa, par téléphone au 1-888-663-3639, par télécopieur au 613-996-9178 ou par courriel à cawwebfeedback@tc.gc.ca.

ORIGINAL SIGNED BY/ORIGINAL SIGNÉ PAR

Rémy Knoerr

Chief, Continuing Airworthiness | Le chef, Maintien de la navigabilité aérienne
NATIONAL AIRCRAFT CERTIFICATION | CERTIFICATION NATIONALE DES AERONEFS

<p><i>THE TRANSPORT CANADA CIVIL AVIATION SAFETY ALERT (CASA) IS USED TO CONVEY IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND CONTAINS RECOMMENDED ACTION ITEMS. THE CASA STRIVES TO ASSIST THE AVIATION INDUSTRY'S EFFORTS TO PROVIDE A SERVICE WITH THE HIGHEST POSSIBLE DEGREE OF SAFETY. THE INFORMATION CONTAINED HEREIN IS OFTEN CRITICAL AND MUST BE CONVEYED TO THE APPROPRIATE OFFICE IN A TIMELY MANNER. THE CASA MAY BE CHANGED OR AMENDED SHOULD NEW INFORMATION BECOME AVAILABLE.</i></p>	<p><i>L'ALERTE À LA SÉCURITÉ DE L'AVIATION CIVILE (ASAC) DE TRANSPORTS CANADA SERT À COMMUNIQUER DES RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS ET CONTIENT DES MESURES DE SUIVI RECOMMANDÉES. UNE ASAC VISE À AIDER LE MILIEU AERONAUTIQUE DANS SES EFFORTS VISANT À OFFRIR UN SERVICE AYANT UN NIVEAU DE SECURITE AUSSI ELEVE QUE POSSIBLE. LES RENSEIGNEMENTS QU'ELLE CONTIENT SONT SOUVENT CRITIQUES ET DOIVENT ETRE TRANSMIS RAPIDEMENT PAR LE BUREAU APPROPRIE. L'ASAC POURRA ETRE MODIFIEE OU MISE A JOUR SI DE NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS DEVIENNENT DISPONIBLES.</i></p>
---	---